



## Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква  
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 · Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram: [@ukrainianbvm](#); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох · [roliynyk75@gmail.com](mailto:roliynyk75@gmail.com) · cell. 215-776-1688

**Таїнство сповіді:** Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

**Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.**

### **Розклад:**

**СУБОТА (10/4)** @9:30 АМ Літургія за померших, @4:00 РМ – Сповіді, @5:00 РМ Літургія за ПАРАФІАН

**SUNDAY (10/5)** 17-неділя по Зісланні Св. Духа, Мт. 25:14-30, @9:00 АМ Літургія – здоров'я родини Перфецьких; Літургії о @10:30 АМ НЕ БУДЕ – ПРОЩА В СЕСТЕР ВАСИЛІЯНОК

### **НАСТУПНИЙ ТИЖДЕНЬ:**

**ПОНЕДІЛОК (10/6)** – Св. і слвн. ап. Томи, Ів. 20:19-31, @9:30 АМ Літургія – БЛАГОСЛОВЕННЯ для Андрія, Анни, Стефана, Дарка

**ВІВТОРОК (10/7)** – Свв. мчч. СЕРГІЯ І ВАХИ, Лк. 3:23-4:1, 9:30 АМ DIVINE LITURGY- PRIVATE INTENTION

**СЕРЕДА (10/8)** – Прп. ПЕЛАГІЇ, Лк. 4:1-15, 9:30 АМ Літургія – за українських воїнів

**ЧЕТВЕР (10/9)** – Св. Ап. ЯКОВА, Лк. 10:16-21, @9:30 АМ Літургія + Миколи ШЕРСТЮК ОФІРА МАРІЇ ЛЕСЬКІВ

**П'ЯТНИЦЯ (10/10)** – Свв. мчч. ЄВЛАМПІЯ І ЄВЛАМПІЇ, Лк. 4:22-30, @6:30 РМ – Літургія - СПІЛЬНОТА МАТЕРІВ В МОЛИТВІ – НАМІРЕННЯ МАТЕРІВ

**СУБОТА (10/11)** @9:30 АМ Літургія + ОСИПА РОЖКА ОФІРА РОДИНИ ІВАСЬКІВ, @4:00 РМ – Сповіді, @5:00 РМ Літургія – за ПАРАФІАН

**НЕДІЛЯ (10/12)** Неділя 18-та по Зісланні Святого Духа, Ів. 17:1-13, @9:00 АМ Літургія + АНІСІЯ ГІЛЬ ОФІРА ХРИСТИНИ ТЕРШАКОВЕЦЬ ; @10:30 АМ Літургія + СТЕПАНА БАНДЕРУ ТА ВСІХ ГЕРОЇВ, ЯКІ ВІДДАЛИ СВОЄ ЖИТТЯ ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ

**ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ : 9/27-9/28** WEEKLY OFFERING-\$2,413, CANDLES-\$166, UKRAINE AID - \$530, HOLY SEE - \$105, KITCHEN RENOVATION - \$210, FUNDRAISING EVENT - \$175, OTHER - \$2 **TOTAL COLLECTED- \$3,720**

**KITCHEN RENOVATION** –\$200 NARIA SADOVYY

**UKRAINE AID**- \$250 – MARK SYWULAK, \$100 – GEORGE THOMAS JANSEN, \$100 – SUSAN BOBYOCK, ANDREW SKALCHUK IN MEMORY OF EUGENE KARAMAN

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТОВНІСТЬ!**

**Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:**

Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ**- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

**Молимося за наших хворих та тих хто не може бути з нами:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович.

**Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:**

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

**УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ЖОВТНІ:** 10/2 Lilia Nestor; 10/7 Christopher Lebiak, 10/10 Giovanne Costa; 10/15 Peter Jr. Lebiak; 10/13 Kalyna Kozak; 10/19 Kristina Kozak, 10/20 Tania Luba Iwaskiw; 10/20 Victoria Hudzenko; 10/22 Diana Ohorilko, 10/23 Joseph Michalczyk, 10/25 Hana Kacharay; 10/25 Andriy Zvarych, 10/25 Markian Shust; 10/27 Steve Costa.

*Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.*

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**ДОПОМОГА УКРАЇНІ:**

Ми надалі продовжуємо збирати кошти для допомоги Україні. Ласкаво просимо долучатися, виписавши чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “UKRAINE AID”.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**РЕКОНСТРУКЦІЯ ЦЕРКОВНОЇ КУХНІ**

Шановні парафіяни! Ми продовжуємо ремонти церковної кухні. Плануємо завершити всі роботи до кінця вересня. Ми вдячні Пітеру Лабіаку за нагляд за цим проектом.

**Станом на 4 жовтня зібрано: \$14,716. Попередній кошторис проекту складатиме до \$75,000. Щиро вдячні за вашу жертвовність!**

**Щиро заохочуємо підтримати цей проект та складати ваші пожертви**, виписавши чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “KITCHEN RENOVATION”.

## ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

### РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАЇНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ. Початок навчання **12 жовтня.**

- **1 група** – Підготовка до Таїнства Сповіді та урочистого Святого Причастя: Вік дітей: 8 + ; Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСВВ) – Час: після Літургії о 9:00 ранку (10:30 AM – початок катехизації в сестер). Місце: монастир сестер Василянок (Fox Chase). Навчання щотижня. **Буде відбуватися катехизація батьків (с. Корнилія).**
- **2 група** – Діти (вік 8+), які отримали Таїнство Сповіді. Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСВВ. Час: неділя після дитячої Літургії о 12:30 PM. Місце: парафіяльний катехитичний клас. **Буде відбуватися катехизація батьків (с. Корнилія).**
- **3 група** – вік від 4 до 8 років – Катехит – Наталя Огорілко Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Навчання двічі на місяць.
- **4 група** – Підліткова група (13+); Навчання двічі на місяць. Катехит – о. Роман та молодь. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Перша зустріч 18 жовтня о 6:30 PM.
- Для реєстрації прошу телефонувати Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at [ohordi@gmail.com](mailto:ohordi@gmail.com) або о. Роман Олійник 215-776-1688 [roliynyk75@gmail.com](mailto:roliynyk75@gmail.com)

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX

 New – Щомісячна Літургія для дітей – 19 жовтня, 12:30 AM опісля короткй



катехизм для дітей та дорослих та піца

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX

### “ВСЕ БУДЕ УКРАЇНА!”

Українська Капеля Бандуристів ім. Т. Шевченка, лавреат Шевченківської Премії України і National Heritage Fellowship Award нагороджена National Endowment for the Arts в США, щиро просить громаду Філадельфії і околиці на самостійний концерт “Все Буде Україна,” що відбудеться в суботу, 18-го жовтня ц.р., о. год. 7:00 вечора, в Lew Klein Hall – Temple Performing Arts Center, при 1837 N. Broad Street, Philadelphia, PA 19122. Квитки до набуття в канцелярії У.О.К. Центру.

По дальші інформації або придбати квитки “online,” просими відвідати нашу веб-сторінку, <https://www.bandura.org/events>

До зустрічі на концерті!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX

ВІДВІЧНИЙ ВОГОНЬ НА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ – за справедливий мир в Україні офіра від John & Myroslava Hill.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX

МАТЕРІ В МОЛИТВІ - Щиро вітаємо наших жінок із річницею відновлення спільноти “Матерів молитви” в нашій парафії. Наступна зустріч відбудеться 10 жовтня о 6:30 PM. Опісля молитви зцілення та оздоровлення. В неділю, після другої Літургії будемо мати почастунок та святкування спільноти. Всіх заохочуємо до участі.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX

X XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX

[illegible]

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

[illegible]

## Тропарі і Кондаки:

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Богородичний (глас 8): Тобі, вибраній Владарці,\* подячні пісні перемоги співаємо\* ми, вратовані від  
лиха,\* слуги Твої, Богородице.\* Ти, що маєш силу нездоланну,\* захорони нас від усяких бід, щоб  
звати нам:\* Радуйся, Невісто, Діво чистая!

Помоліться і хвалу віддайте\* Господеві, Богу нашому (Пс 75,12).

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його (Пс 75,2).

*Браття і Сестри*, ми бо храм Бога живого, як сам Бог сказав був: «Я поселюся в них, і (посеред них) буду ходити. Буду їхнім Богом, вони ж будуть моїм народом. Тож вийдіть з-поміж них і відлучіться, – каже Господь. Нечистого не дотикайтесь, і я вас прийму. Я буду вам Отцем, ви ж будете мені синами та дочками – каже Господь Вседержитель.» Маючи ж такі обітниці, о любі, очистьмо себе від усякої скверни тіла і духа, довершуючи наше освячення в Божому острасі.

Стих: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому (Пс 94,1).

Стих: Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому (Пс 94,2).

**Євангеліє: (Мт 15,21-28):** Того часу ввійшов Ісус у сторони тирські та сидонські. Коли це жінка ханаанянка вийшла з цих околиць і почала кричати: “Змилуйся надо мною, Господи, Сину Давида! Біс мучить мою дочку страшенно.” Він же не озвався до неї і словом. Тут приступили його учні й почали його просити: “Відпусти її, бо вона кричить за нами.” А він у відповідь промовив: “Я посланий лише до загиблих овець дому Ізраїля.” Та ж підійшла і, вклонившись йому в ноги, каже:

**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя (х3).

## НЕДІЛЬНИЙ КОМЕНТАР ЄВАНГЕЛІЇ:

Вірити означає не просто погодитися на щось, чого я не розумію, чи вхопити невідому силу, яка виходить з Учителя. Каже євангеліст Іван: «Котрі ж прийняли Його - тим дало право дітьми Божими стати, які в ім'я Його вірують; які не з крові, ані з тілесного бажання, ані з волі людської, лише - від Бога народилися» (Ів. 1, 12-13).

Повірити - це наново народитися. Вірити в Христа означає від Нього народитися, у Нього зодягнутися, стати синами і доньками Божими. Так здійснюється те слово, яке ми сьогодні чули в апостольському читанні. Каже Господь до своїх людей: «Я буду вам Отцем, ви ж будете Мені синами та дочками – каже Господь Вседержитель» (II Кор. 6, 18). Коли ми віримо, стаємо синами і доньками нашого Небесного Отця. Тоді Христос начебто починає жити в нашому серці, а ми – носити Його небесний образ.

Описуючи долання кордонів між старим і новим, описуючи плід християнської віри і Таїнства Хрещення, апостол Павло говорить так: «Перший чоловік із землі – земний, другий чоловік – з неба. Який земний, такі й земні, і який небесний, такі й небесні. І так само, як ми носили образ земного, так носитимемо і образ небесного» (1 Кор. 15, 47–49). Коли Христос помирає на хресті, апостол Павло, вдивляючись у це таїнство розіп'ятого Бога, каже, що в проколеному боці відкривається серце нашого Христа-Спасителя. Ламається середостіння, яке розділяло людство між собою. Це засвідчує роздерта церковна завіса. Тому, дивлячись на розіп'ятого Спасителя, каже Павло: «Нема юдея ані грека, нема невольника ні вільного, немає ні чоловіка ані жінки, бо всі ви одно у Христі Ісусі» (Гал. 3, 28).

До сьогодні Церква є таїнством об'єднання всього людства, таїнством єдності людського роду. Благодать Святого Духа, який діє в Церкві, не знає кордонів: етнічних, расових, національних, політичних, а всіх людей збирає в один Божий народ.

xxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

## **Запрошуємо до нашої парафії**

Раді вітати вас в парафії Благовіщення Пречистої Діви Марії Української Греко-католицької Церкви. Якщо ви хочете дізнатися більше про нашу церкву чи стати членом нашої парафії, прошу заповнити коротеньку форму та залишити в скринці. Отець Роман Олійник (тел. 215-776-1688) радо зв'яжеться з вами. Дякую!



## ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](#) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR

[roliynyk75@gmail.com](mailto:roliynyk75@gmail.com) • CELL -215-776-1688

**CONFESSIONS:** 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

### **LITURGY SCHEDULE:**

**SATURDAY (10/4)** @9:30 AM DIVINE LITURGY FOR DECEASED, @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY – FOR PARISHIONERS

**SUNDAY (10/5)** SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, Mt. 25:14-30, @9:00 AM DIVINE LITURGY – здоров'я родини Перфецьких; No Divine Liturgy at @10:30 AM

### **NEXT WEEK CALENDAR**

**MONDAY (10/6)** – THE HOLY GLORIOUS APOSTLE THOMAS, Jh. 20:19-31, @9:30 AM DIVINE LITURGY – BLESSING FOR АНДРІЯ, АННИ, СТЕФАНА, ДАРКА

**TUESDAY (10/7)** – THE HOLY MARTYRS SERGIUS AND BACCHUS, Lk. 3:23-4:1, 9:30 AM DIVINE LITURGY- PRIVATE INTENTION

**WEDNESDAY (10/8)** – OUR VENERABLE MOTHER PELAGIA, Lk. 4:1-15, 9:30 AM DIVINE LITURGY – FOR UKRAINIAN SOLDIERS

**THURSDAY (10/9)** – THE HOLY APOSTLE JAMES, Lk. 10:16-21, @9:30 AM DIVINE LITURGY + MYKOLA SHERSTYUK BY MARIA LESKIW

**FRIDAY (10/10)** – THE HOLY MARTYRS EULAMPIUS AND EULAMPIA, Lk. 4:22-30, @6:30 PM – DIVINE LITURGY - MOTHER'S PRAYER GROUP – MOTHERS' INTENTIONS

**SATURDAY (10/11)** @9:30 AM DIVINE LITURGY + OSYR ROSHKO BY LEV & MARIA IVASKIV, @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY – FOR PARISHIONERS

**SUNDAY (10/12)** SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, Jh. 17:1-13, @9:00 AM DIVINE LITURGY + АНІСІЯ ГІЛЬ ОФІРА ХРИСТИНИ ТЕРШАКОВЕЦЬ ; @10:30 AM DIVINE LITURGY + СТЕПАНА БАНДЕРУ ТА ВСІХ ГЕРОЇВ, ЯКІ ВІДДАЛИ СВОЄ ЖИТТЯ ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ

*Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine:* Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro.

**Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz.

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**FINANCIAL REPORT: 9/27-9/28** WEEKLY OFFERING-\$2,413, CANDLES-\$166, UKRAINE AID - \$530, HOLY SEE - \$105, KITCHEN RENOVATION - \$210, FUNDRAISING EVENT - \$175, OTHER - \$2  
**TOTAL COLLECTED- \$3,720**

**KITCHEN RENOVATION** –\$200 NARIA SADOVYY

**UKRAINE AID**- \$250 – MARK SYWULAK, \$100 – GEORGE THOMAS JANSEN, \$100 – SUSAN BOBYOCK, ANDREW SKALCHUK IN MEMORY OF EUGENE KARAMAN

**THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!**

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**VISITATION OF THE SICK** - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

**PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM** – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US

AT [WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM](http://WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM) AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIANBVM](https://www.instagram.com/ukrainianabvm)

**Birthdays/Anniversaries in October:** 10/2 LILIA NESTOR; 10/7 CHRISTOPHER LEBIAK, 10/10 GIOVANNE COSTA; 10/15 PETER JR. LEBIAK; 10/13 KALYNA KOZAK; 10/19 KRISTINA KOZAK, 10/20 TANIA LUBA IWASKIW; 10/20 VICTORIA HUDZENKO; 10/22 DIANA OHORILKO, 10/23 JOSEPH MICHALCZYK, 10/25 HANA KACHARAY; 10/25 ANDRIY ZVARYCH, 10/25 MARKIAN SHUST; 10/27 STEVE COSTA.

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**HELPING UKRAINE**

**We will continue our parish efforts to help our brothers and sisters in Ukraine.** Please be generous by sending a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**CHURCH KITCHEN RENOVATION PROJECT** – Estimated Budget **\$75,000**; Collected to date: **\$14,716**

We continue the renovation of our kitchen. We plan to license our kitchen according to the county's standards. A new Hood Fire Suppression System will be installed with the ceiling, stainless steel cabinets and floor.

**PLEASE BE GENEROUS** by sending a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Kitchen Renovation" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027. **THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!**

## EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### CATECHISM CLASSES FOR CHILDREN: 2025-2026 SCHOOL YEAR

WE ENCOURAGE PARENTS TO REGISTER CHILDREN FOR CATECHISM CLASSES IN OUR PARISH. IT IS OUR RESPONSIBILITY TO PATH FAITH TO OUR CHILDREN IN OUR FAMILIES AND COMMUNITIES. WE BEGIN CLASSES ON **OCTOBER 12, 2025**

- **1 Group** - Preparation for the Sacrament of Penance: Age: 8 + ; Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) – Time: after 9:00 AM Divine Liturgy; Place: Monastery of the Basilian Sisters (Fox Chase). Meet weekly. Parents will have also catechesis for adults conducted by sister Kornilia, who just arrived from Ukraine.
- **2 Group** – Children, who received the Sacrament of Penance: Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) Time and Place TBA. Meet twice a month.
- **3 Group** – Children age 4 to 8 - Teacher (Natalia Oborilko); Time after 9:00 AM Divine Liturgy. Meet twice a month at the parish catechetical class.
- **4 Group** – Teen group Age (14+); Meet twice a month at the parish catechetical class. Teacher (f.Roman). Time – Saturday at 6:30 PM.

*Please register with Natalia Oborilko at 267-401-5682 or at [obordi@gmail.com](mailto:obordi@gmail.com)*

“The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education” (Metropolitan Andrey Sheptytskyi).

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

👍 New – Monthly Liturgy for children – October 19, 12:30 AM followed by catechism for children and adults and pizza 😊

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### “UKRAINE LIVES”

The Ukrainian Bandurist Chorus of North America, recipients of the National Heritage Fellowship Award from the National Endowment for the Arts and Ukraine’s Shevchenko Prize, invites our Ukrainian community and friends in the Philadelphia area to a spectacular concert, “Ukraine Lives,” to be held on Saturday, October 18, 2025 at 7:00 PM at the Lew Klein Hall – Temple Performing Arts Center, 1837 N. Broad Street, Philadelphia, PA 19122. Tickets are available at the Ukrainian Educational & Cultural Center or online at <https://www.bandura.org/events>

We hope you can join us!

XXXXXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

MOTHER’S PRAYER GROUP- the next meeting of the group will be held on **October 10 at 6:30 PM.**

We will celebrate the first anniversary of our prayer group.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ETERNAL LAMP FOR THE MONTH OF OCTOBER –FOR JUST PEACE IN UKRAINE OFFERED BY JOHN & MYROSLAVA HILL

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**PRAYER SUPPORT.** For those seeking support in prayer, conversation, and advice, please call our parishioner Natalia, a graduate of the Encounter School of Ministry (tel. 215-303-8228)

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**CHRISTMAS' BAZAAR COMMITTEE MEETING** – Sunday, October 12 after 10:30 AM Divine Liturgy.

**PARISH PASTORAL COUNCIL** – Sunday, October 26 after 10:30 AM Divine Liturgy.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

## **DIVINE LITURGY PROPER**

### ***Troparia and Kontakia***

*Troparion, Tone 8:* You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 8:* When You rose from the tomb,\* You also raised the dead and resurrected Adam.\* Eve exults in Your resurrection,\* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,\* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

*Theotokion, Tone 8:* To You, O Mother of God,\* the invincible leader,\* we, Your servants, ascribe these victory hymns\* in thanksgiving for our deliverance from evil.\* With Your invincible power free us from all dangers\* that we may cry out to You:\* “Hail, O Bride, and pure Virgin!”

### ***Prokeimenon, Tone 8***

Pray and give thanks to the Lord our God.

*verse:* In Judea God is known; His name is great in Israel. (Psalm 75:12,2)

***Epistle:*** 2 Corinthians 6:16-7:1 (NRSV)

*Brothers and sister,* what agreement has the temple of God with idols? For we are the temple of the living God; as God said, “I will live in them and walk among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be your father, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty.” Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and of spirit, making holiness perfect in the fear of God.

### ***Alleluia, Tone 8***

*verse:* Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour. (Psalm 94:1)

*verse:* Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (Psalm 94:2)

***Gospel:*** Matthew 15:21-28 (NRSV)

At that time, Jesus left that place and went away to the district of Tyre and Sidon. Just then a Canaanite woman from that region came out and started shouting, “Have mercy on me, Lord, Son of David; my daughter is tormented by a demon.” But he did not answer her at all. And his disciples came and urged him, saying, “Send her away, for she keeps shouting after us.” He answered, “I was sent only to the lost sheep of the house of Israel.” But she came and knelt before him, saying, “Lord, help me.” He answered, “It is not fair to take the children’s food and throw it to the dogs.” She said, “Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters’ table.” Then Jesus answered her, “Woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish.” And her daughter was healed instantly.

### ***Communion Hymn***

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### SUNDAY'S COMMENTARY:

In the word of the Holy Gospel that we have just heard, Matthew proclaims God to us as the Savior of all people, regardless of their ethnic, national or geographical origin. The Lord wants every person to be saved and to come to the knowledge of the truth (cf. 1 Tim. 2:4). For every person was created by Him in order to receive in His only-begotten Son the gift of divine sonship, to be His son or daughter. The Gospel of Matthew is addressed mainly to listeners of Jewish origin, to those from that culture. They considered one of the important signs of the Messiah, whom the Old Testament people of God awaited, to be that He would gather the scattered, seek the lost, save those in danger. The Messiah would reunite into one people everyone for whom He would come, and thus fulfill His mission. So who is the recipient of this salvation? To whom did Jesus Christ come? Is He the Savior of the Jews only? Is it necessary to be born only into this nation in order to be sons and daughters of God? Are there limits to His saving mission? These questions greatly troubled the early Church. The answers to them depended on whether Christianity would remain a religious movement within Judaism or whether it would be a universal, universal religion, good news for women and men of all times and all nations. To answer these questions, Matthew portrays Jesus Christ as overcoming borders. Today we hear that Christ overcomes the northern border of Israel and comes to the lands of Tyre and Sidon.

The Lord turns to the woman and begins a conversation with her. She begs Him to heal her daughter. And Christ says: "It is not right to take the children's bread and throw it to the dogs" (Matt. 15:26). The wise woman replies: "Yes, Lord! Yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table" (Matt. 15:27). In other words, Christ touches on the mental boundaries that were already in the mind of the Canaanite woman and in which she approaches Him. For she thought that representatives of other nations, except for the Israelites, were animals without rights. Only sons and daughters can claim their privileges and inherited blessings before the Father. That is, foreigners do not have the same honor as those who belong to this successful people. Christ seems to be calling the apostles and the woman to overcome the divisions they carry in their hearts, even on religious grounds. The faith of the Canaanite woman reveals the understanding that Christ is the Savior of her people as well. Faith makes it possible to become a relative from a stranger, transforms puppies into sons and daughters of the Lord, who can eat not only crumbs from His table, but also sit down with Him at His table in the Kingdom of Heaven. The apostle Peter will later write about this to the baptized Gentiles: "Once you were not a people, but now you are the people of God, who had not received mercy, but now you have received mercy" (1 Pet. 2:10).

The daughter of the believing Canaanite woman is healed by Christ's word. "Then Jesus answered her, 'O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish'" (Matt. 15:28). These words and gestures reveal Jesus Christ to us, according to the Apostle Paul, as the new Adam, the progenitor of a new humanity.

To believe is not simply to agree to something that I do not understand, or to grasp an unknown power that comes from the Master. The evangelist John says: "As many as received him, to them he gave the right to become children of God, to those who believe in his name; who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God" (John 1:12-13).

To believe is to be born again. To believe in Christ means to be born of Him, to be clothed in Him, to become sons and daughters of God. Thus the word that we heard today in the apostolic reading is fulfilled. The Lord says to his people: "I will be a Father to you, and you will be my sons and daughters, says the Lord Almighty" (II Cor. 6:18). When we believe, we become sons and daughters of our Heavenly Father.

Then Christ begins to live in our hearts, as it were, and we begin to bear His heavenly image. Describing the overcoming of the boundaries between the old and the new, describing the fruit of the Christian faith and the Sacrament of Baptism, the Apostle Paul says this: “The first man is from the earth, the earthy, the second man is from heaven. As is the earthy, such are the earthy, and as is the heavenly, such are the heavenly. And just as we have borne the image of the earthy, so we shall also bear the image of the heavenly” (1 Cor. 15:47–49). When Christ dies on the cross, the Apostle Paul, looking into this mystery of the crucified God, says that the heart of our Christ the Savior is revealed in the pierced side. The partition wall that divided humanity from one another is broken. This is evidenced by the torn church curtain. Therefore, looking at the crucified Savior, Paul says: “There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female, for you are all one in Christ Jesus” (Gal. 3:28). To this day, the Church is the sacrament of the unification of all humanity, the sacrament of the unity of the human race. The grace of the Holy Spirit, which acts in the Church, knows no boundaries: ethnic, racial, national, political, and gathers all people into one people of God. Today, too, our Church prays to the Savior, like this Canaanite woman for her daughter. We must care for those who do not yet know the Lord God and are far from Him, who feel like a foreigner: mentally, politically, religiously. That is why it is so important to be open to everyone for whom our Savior and Lord Jesus Christ died and rose again.

May the common mission of proclaiming the Gospel of Christ the God, who came to save all, and the task of gathering and gathering all in the dispersion of those who exist, once again become the unifying force of our Church. And the center of its unity is the Patriarchal Council, which expresses its own mission in its name.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

## **Church Membership and Information**

We welcome you to Annunciation Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church. If you would like more information about our church or wish to become a member of our parish, please fill out the form below and Father Roman will contact you. Thank you!

NAME: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone Number: Cell: \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

# КАТЕХИЗАЦІЯ

♦ **Natalia Ohorilko** - 267.401.5682  
ohordi@gmail.com

♦ **rev. Roman Oliinyk** - 215.776.1688  
roliynyk75@gmail.com



## РЕЄСТРАЦІЯ

### ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОГО ПРИЧАСТЯ

Діти: віком 8+

Час: 10:30AM

Місце: монастир сестер-  
Василіянок

Одночасно катехизація батьків

1

### КАТЕХИЗАЦІЯ ПІСЛЯ ПЕРШОГО ПРИЧАСТЯ

Діти: віком 8+

Час: неділя після дитячої  
Літургії, 12:30PM

Місце: Парафіяльний  
катехитичний клас

2

### КАТЕХИЗАЦІЯ ПІДЛІТКІВ

Підлітки: віком 13+

Час: Перша зустріч  
18 жовтня о 6:30 PM

Місце: Парафіяльний  
катехитичний клас

4

### КАТЕХИЗАЦІЯ ДЛЯ МОЛОДШОГО ВІКУ

Діти: віком 4 до 8 років

Час: після Літургії,  
9:00AM (двічі на місяць)

Місце: Парафіяльний  
катехитичний клас

3



UKRAINIAN  
BANDURIST  
CHORUS  
OF NORTH AMERICA

2025-26 Concert Season



ВСЕ БУДЕ УКРАЇНА  UKRAINE LIVES!  
Artistic Director *Oleh Mahlay*

**MORRISTOWN, NJ • October 16**

Dolan Performance Hall St. Elizabeth University

**MIDDLETOWN, CT • October 17**

Wesleyan University Center for the Arts

**PHILADELPHIA, PA • October 18**

Lew Klein Hall - Temple Performing Arts Center

**COLLEGE PARK, MD • October 19**

Dekelbourn Theater Clarice Center for the Performing Arts

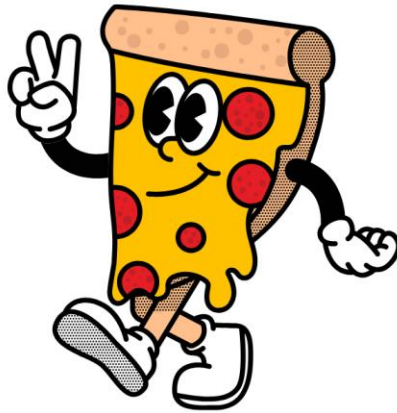
Visit [bandura.org/events](https://bandura.org/events) for concert information



УКРАЇНСЬКА КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ  
ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА



# ЛІТУРГІЯ ДЛЯ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ



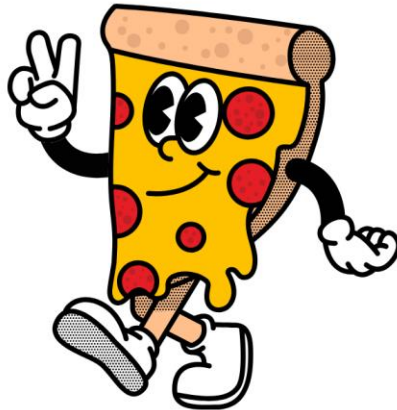
**19 ЖОВТНЯ | 12:30 P.M.**

**Щиро запрошуємо на спільну  
молитву!**

Після Літургії короткий катехизм  
для дітей та дорослих, ігри та  
частування піцою.



# BLESSINGS & BITES



**OCTOBER 19 | 12:30 P.M.**

**Join us for prayer, followed by  
catechism for kids and adults and a  
pizza social!**

CHILDREN (FIRST PENANCE AND  
YOUNGER) ARE INVITED TO CONTINUE  
LEARNING DOWNSTAIRS AFTER A  
MONTHLY CHILDREN'S LITURGY.



# REGISTER YOUR CHILDREN FOR CATECHISM CLASSES



**CLASSES START OCTOBER 12, 2025**

## **Preparation for the Sacrament of Penance (Age 8+)**

**Teacher:** Sister Dia Zahurska (Basilian Sister)

**Time:** Sundays after 9 a.m. Divine Liturgy

**Place:** Monastery of Basilian Sisters, Fox Chase, PA

**Meets Weekly**

*Parents are also invited to attend adult catechesis, led  
by Sister Kornilia, who recently arrived from Ukraine.*

## **Children who received the Sacrament of Penance**

**Teacher:** Sister Dia Zahurska

**Time:** Sundays at 12:30 p.m. after  
children's Divine Liturgy

**Place:** Parish Catechetical Class

**Meets Twice a Month**

## **Pre-Penance (Ages 4-8)**

**Teacher:** Natalia Ohorilko

**Time:** Sundays after 9 a.m. Divine Liturgy

**Place:** Parish Catechetical Class

**Meets Twice a Month**

## **Teen Group (Age 14+)**

**Teacher:** F. Roman Oliinyk

**Time:** Saturdays at 6:30 p.m.  
beginning October 18

**Place:** Parish Catechetical Class

**Meets Twice a Month**

Register  
today!  
↓



267-401-5682



ohorilko@gmail.com

**Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church**  
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027



## **Rushnyky: Sacred Ukrainian Textiles Exhibit**

Saturday, April 5–Sunday, November 9, 2025

Available Tuesday–Sunday 1:00–4:30 pm

\$5.00 per person, included with a guided tour/event attendance

Free for all Museum membership levels and children 4 and under

**The Exhibition will be unavailable on the following days/dates:**

Thursday, May 1, and Friday, May 2

Thursday, May 15–Sunday, May 18

Glencairn Museum: [1001 Cathedral Rd #0757, Bryn Athyn, PA 19009](#)

“A house without a rushnyk is not a home.” — Ukrainian proverb

While the word *rushnyk* can refer to an ordinary towel, the ceremonial rushnyk is distinct in its ornamentation and cultural significance. In almost any Ukrainian home, the family icons—and more recently, family photographs—would be draped with rushnyky, offering protection to the family, home, and village. These cloths appear in all family rituals: infants are wrapped in them at birth, and they play a central role in betrothal and wedding ceremonies. Remarkably, despite the turmoil of the 20th and 21st centuries, the rushnyk continues to be an integral part of Ukrainian culture.

Glencairn Museum is proud to host this traveling exhibition from the [Icon Museum and Study Center](#) in Clinton, Massachusetts. Curated by Professor Franklin Sciacca, the exhibition features rushnyky and related artifacts from his collection.



*Call to Action!*

# UKRAINE

**Just One Call!**

**This is a moment in history!**

Contact the White House at:  
202 456-1111

**#russiaSanctionsNOW**

   @UNISdirect @uccaorg

**STAND WITH UKRAINE** 

**DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!**

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine.

Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.

JOIN US FOR

# SingCon 2025 Perth Amboy

OCTOBER 23-26, 2025

Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian  
Catholic Church  
684 Alta Vista Pl  
Perth Amboy, NJ  
08861, USA

MORE INFORMATION COMING  
SOON!

Філадельфійська архієпархія

# СЛУЖІННЯ ТА САМОРЕАЛІЗАЦІЯ



21-23 листопада 2025 рік

## ЖІНОЧИЙ РЕТРИТ

*богослов'я & психологія*

### В програмі:

1. Лекції
2. Молитва та рефлексії
3. Психологічні справи
4. Фото рефлексія себе
5. Опрацювання навик психологічної стійкості
5. Особливий вечір суботи ;)

Спікерка **Олеся Криськів**  
— богослов і психолог,  
керівниця Центру  
психічного здоров'я та  
травматерапії при  
Українському  
Католицькому  
Університеті, яка поєднує  
глибоку богословську  
традицію з сучасною  
психологією.



267 231 1079



Семінарія святого Йосафата  
(Вашингтон), США



**Ціна:** 200\$ (проживання, харчування та програма)  
100 \$ (участь а програмі та харчування без проживання)

